



Portrait d'un exportateur canadien

Christian Dubé, directeur général • **CardioMed Supplies Inc.** • Gormley (Ontario)

L'une des entreprises qui feront très bientôt usage du Centre canadien des affaires à Mexico (CCAM) est

CardioMed Supplies Inc.,

fabricant et distributeur de fournitures médicales spécialisées.

CardioMed, établie à Gormley en Ontario (au nord de Toronto), est dirigée par Christian Dubé et son épouse Vera. À ses débuts, en 1979, la société fabriquait différents produits utilisés dans les interventions chirurgicales à cœur ouvert. Il y a environ six ans, alors qu'elle était déjà bien établie dans ce domaine, *CardioMed* a commencé à fabriquer des appareils d'hémodialyse. Certains produits, comme les chemises de refroidissement employées dans les interventions délicates de greffe rénale, sont uniques au monde.

La famille Dubé a assisté en mars dernier à la foire Expo Canada de Mexico. *CardioMed* exporte depuis nombre d'années ses produits vers le Japon, la Turquie et le Brésil, entre autres marchés. La société est entrée dans le marché mexicain au milieu des années 1980, mais a essuyé un revers lorsqu'un client qui avait pris livraison d'un stock important de ses produits a dû déclarer faillite à la suite du séisme au centre de Mexico.

« Bien entendu, ce fut là une expérience pénible pour nous, se rappelle M. Dubé. Les installations du client ont été entièrement détruites, mais nous nous sommes efforcés de garder contact avec des médecins que nous avons rencontrés. Il n'était pas facile d'expédier nos produits, en raison de la complexité des règlements douaniers mexicains. C'est pourquoi nous étions si heureux de participer et nous sommes encore intéressés à faire des affaires au Mexique, surtout depuis la signature de l'ALENA. »

Le séjour à Mexico a été fructueux pour la famille Dubé. « La situation prend déjà tournure. Nous avons poursuivi les discussions avec quatre sociétés mexicaines dont nous avons rencontré les représentants; deux d'entre elles ont passé des commandes d'essai pour les

produits d'hémodialyse que nous avons présentés au salon. Je pense que nous aurons de nouveau l'occasion de discuter avec les deux autres entreprises, et j'espère que ceux qui ont demandé des renseignements sur nos produits et qui entendent nous représenter au Mexique auront visité les établissements médicaux, ce qui nous permettrait de mettre au point des ententes de distribution. »

Christian Dubé prévoit retourner à Mexico en janvier pour participer à une exposition de fournitures médicales qui se tiendra au CCAM, où il compte renouveler connaissance avec ses relations d'affaires et faire de nouveaux contacts. « Je participe à la création d'une association ontarienne des fabricants de fournitures médicales. Une telle association n'existe pas encore, même si les participants à Expo Canada qui oeuvrent dans ce secteur venaient pour la plupart de l'Ontario. Le salon de janvier sera pour nous l'occasion d'assurer le suivi. »

À l'heure actuelle, Christian Dubé et son épouse, qui est directrice de l'import-export chez *CardioMed*, préparent les innombrables documents qu'ils doivent soumettre pour avoir le droit de vendre leurs produits au ministère mexicain de la Sécurité sociale. « Avant de soumissionner des marchés publics au Mexique, il faut faire inscrire nos produits et fournir les échantillons exigés par l'organisme client. »

CardioMed veut pousser plus loin la prospection des marchés d'Amérique latine. En août, Christian Dubé a rendu visite à ses représentants à Sao Paulo et à Rio de Janeiro; il envisage de solliciter d'autres marchés en Amérique du Sud.

« Ces pays se développent rapidement, le Venezuela et l'Argentine étant intéressants à cet égard. La croissance y est solide; ce ne sont pas des pays arriérés, mais ils ne disposent pas encore de produits médicaux aussi perfectionnés. »

Les installations de *CardioMed* sont situées dans ce qu'on pourrait appeler la « zone biomédicale » de Gormley, localité modeste où l'air est pur et qui a attiré d'autres sociétés comme Cook Manufacturing, Lilley et MacNeill Laboratories. Occupant 15 000 pieds carrés, les installations de *CardioMed* comprennent une usine et des « salles blanches », c'est-à-dire des laboratoires qui présentent les conditions rigoureuses d'asepsie qu'exige la fabrication de fournitures médicales.

« On dit souvent que mari et femme ne peuvent travailler ensemble, mais Vera et moi n'avons cessé de collaborer depuis les débuts de l'entreprise, il y a 17 ans », dit M. Dubé en souriant. Son fils Raphaël, jeune recrue au service de marketing, faisait aussi partie du voyage au Mexique, « pour évaluer sur place ce que signifie exporter ». Raphaël prévoit étudier l'espagnol, car l'entreprise multipliera sans aucun doute ses relations commerciales avec l'Amérique latine. Ross, aîné de Raphaël, travaille à la division canadienne, et sa soeur Christine a consacré une partie de l'été dernier à la mise sur pied de l'association des fabricants ontariens.

Ainsi, l'avenir de *CardioMed* comme entreprise familiale semble assuré. « Toute la famille met la main à la pâte, sauf nos deux chats! », s'esclaffe Christian Dubé.

Accès

Accès, bulletin du nouveau programme Accès Amérique du Nord, est publié mensuellement et uniquement dans *CanadExport*. Les abonnés de *CanadExport* le reçoivent donc automatiquement. Le bulletin examine les débouchés qui s'ouvrent aux entreprises canadiennes au Mexique, présente des Canadiens qui font déjà des affaires sur ce marché, dresse des profils sectoriels et annonce les activités à venir.

Nos lecteurs sont invités à nous adresser leurs commentaires, soit par la poste à **Accès**, BCT, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), télécopie au (613) 992-1111, ou par téléphone au (613) 992-1111. Pour plus de renseignements ou pour obtenir une brochure sur Accès, s'adresser à InfoCentre Canada (à Ottawa, au 944-4000).

Mise en page/conception : Leahy C&D (Ottawa) — Tél. : (613) 748-3868; Fax : (613) 748-3868

Imprimé au Canada

(Also available in French)

